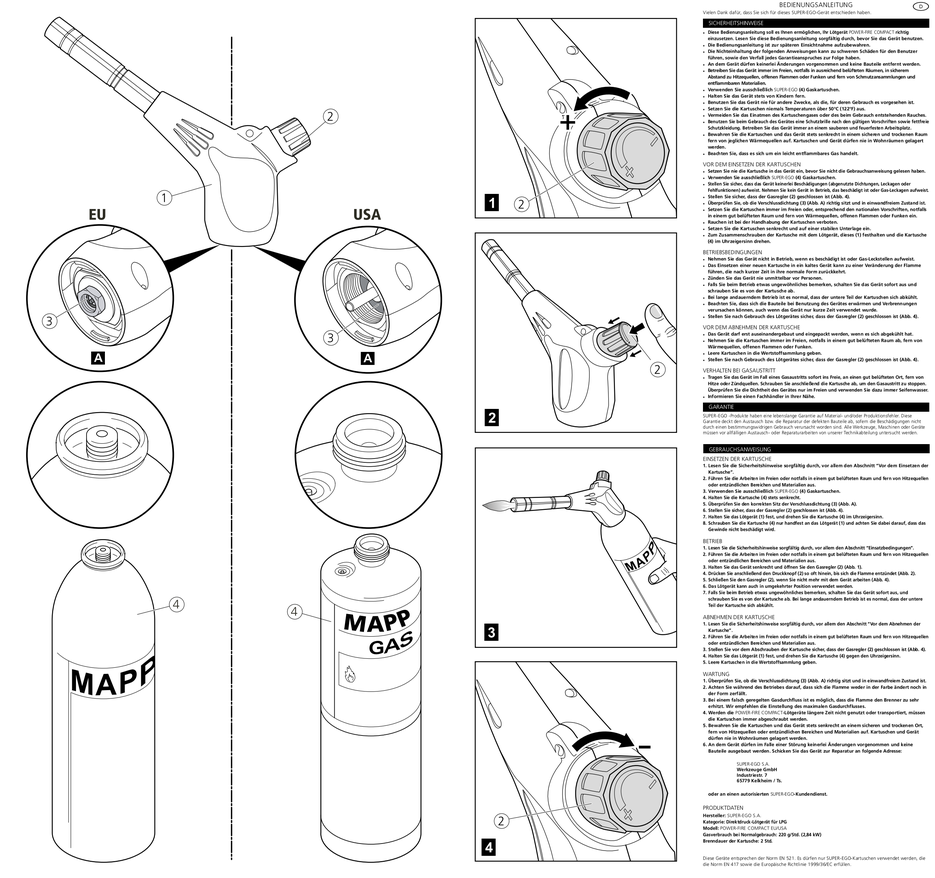

Vielen Dank dafür, dass Sie sich für dieses SUPER-EGO Gerät entschieden haben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Bedienungsanleitung sei so ihnen ermöglichen, Ihr Lötgerät POWER-FIRE COMPACT richtig einzusetzen, dass Sie diese Bedienungsanleitung lesen und sorgfältig bewahren. Bitte beachten Sie Hinweise.
- Die Bedienungsanleitung ist vor spätteren Einsätzen aufzubewahren.
- Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu schweren Schäden für den Benutzer führen, sowie den Verlust jedes Garantieanspruches zur Folge haben.
- Aus dem Gerät dürfen keinesfalls Änderungen vorgenommen werden. Eine Bauteile entfernt werden.
- Betreiben Sie das Gerät immer im Freien, notfalls in ausreichend belüfteten Räumen, in sicherem Abstand zu brennbaren Materialien. Verwenden Sie das Gerät nur bei ausreichenden und wetterfesten Bedingungen.
- Verwenden Sie ausschließlich SUPER-EGO (R) Gaskartuschen.
- Halten Sie das Gerät stets in Reichweite.
- Benutzen Sie das Gerät nie für andere Zwecke, als die, für deren Gebrauch es vorgesehen ist. Setzen Sie die Gaskartuschen niemals Temperaturen über 50°C (122°F) aus.
- Vermeiden Sie das Einatmen der Kartuschengase oder den beim Gebrauch entstehenden Rauches. Benutzen Sie bei Bedarf eine Atemschutzmaske. Verwenden Sie ausschließlich die gelligen Verschlüsse sowie Teflon Schutzklebeband. Benutzen Sie das Gerät immer an einen sauberen und feuerfesten Arbeitsplatz. Bewahren Sie die Kartuschen an einem kühlen, trockenen und sicheren und sicheren und trockenen Raum fern von jeglichen Wärmequellen auf. Kartuschen und Gerät dürfen nie in Wohnräumen gelagert werden.
- Benützen Sie, dass nur mit Wasser entfernbares Gas handelt.

VOR DEM ERSTEN DER KARTUSCHEN

- Setzen Sie ein die Kartusche in das Gerät ein, bevor Sie nicht die Gebrauchsanweisung gelesen haben.
- Verwenden Sie ausschließlich SUPER-EGO (R) Gaskartuschen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät keinerlei Beschädigungen (abgerutzte Dichtungen, Lockagen oder Fehlfunktionen) aufweist. Benutzen Sie das Gerät nicht, falls, das beschädigt ist oder Gas-Lockagen aufweist.
- Stellen Sie sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).
- Entfernen Sie die Kartusche aus der Verpackung und setzen Sie sie langsam und in einwandfreiem Zustand ein. Setzen Sie die Kartusche in die Kartuschenkammer ein. Stellen sicher die gelligen Verschlüsse sowie Teflon in einem gut belüfteten Raum und fern von Wärmequellen, offenen Flammen oder Funken ein.
- Setzen Sie die Kartuschen senkrecht und auf einer stabilen Unterlage ein.
- Zum Zusammenschrauben der Kartusche mit dem Lötgerät, drehen (1) Feststahm und die Kartusche (4) im Uhrzeigersinn drehen.

BETRIEBSERSTELLUNG ANWENDUNG

- Stellen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder Gas-Lecksteller aufweist.
- Das Einsetzen einer neuen Kartusche in bereits Gerät kann zu einer Veränderung der Flamme führen, die nach kurzer Zeit in Ihre normale Form zurückkehrt.
- Zünden Sie das Gerät nur unmittelbar nach Gasstrom.
- Falls Sie beim Betrieb etwas ungewöhnliches bemerken, schalten Sie das Gerät sofort aus und schrauben Sie es von der Kartusche ab.
- Bei lange andauernden Betrieb ist es normal, dass der untere Teil der Kartuschen sich abkühlt. Berühren Sie, dass sich die Kartusche bei Benutzung des Geräts erwärmen und Verbrennungen verursachen können, auch wenn nach Ihrer kurzer Zeit verwendet wurde.
- Stellen Sie nach Gebrauch die Kartusche sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).

VOR DEM ABNEHMEN DER KARTUSCHE

- Das Gerät gut abkühlen lassen und eingeschalt werden, wenn es sich abgekühlt hat.
- Nehmen Sie die Kartuschen immer im Freien, notfalls in einem gut belüfteten Raum ab, fern von Wärmequellen, offenen Flammen oder Funken.
- Leere Kartuschen in die Wertstoffsammlung geben.
- Stellen Sie nach Gebrauch sicher Schutz, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).

VERHALTEN BEI GASAUSTRITT

- Tragen Sie das Gerät im Fall eines Gasaustritts sofort ins Freie, an einen gut belüfteten Ort, fern von Hitze oder Zündquellen. Schrauben Sie anschließend die Kartusche ab, um den Gasaustritt zu stoppen. Überprüfen Sie die Dichtheit des Geräts nun in Ruhe und verwenden Sie dass immer Seifenwasser.
- Informieren Sie einen Fachhändler in Ihrer Nähe.

GARANTIE

SUPER-EGO Produkte haben eine lebenslange Garantie auf Material- und/oder Produktionsfehler. Diese Garantie deckt den Austausch bzw. die Reparatur der defekten Bauteile ab, sofern die beschädigten nicht durch einen Unfall verursacht wurden. Gebrauch entsprechend der Anleitung. Aus Hinweisungen, Maschinen oder Geräten müssen vor allfälligen Ausbauen- oder Reparaturarbeiten von unserer Technikabteilung unterzuht werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

EINSETZEN DER KARTUSCHE

1. Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, von allem den Abschnitt "Vor dem Einsetzen der Kartusche".
2. Führen Sie die Arbeiten im Freien oder notfalls in einem gut belüfteten Raum und fern von Hitzequellen oder entzündlichen Bereichen und Materialien.
3. Verwenden Sie ausschließlich SUPER-EGO (R) Gaskartuschen.
4. Halten Sie die Kartusche (4) immer senkrecht.
5. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Kartuschenkammer und der Kartuschen (3 Abb. 4).
6. Stellen Sie die Lötspitze (7) und drehen die Kartusche (4) im Uhrzeigersinn.
7. Schrauben Sie die Kartusche (4) nur handfest an das Lötgerät (1) und achten Sie dabei darauf, dass das Gerät sicher beschädigt wird.

BETRIEB

1. Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, vor allem den Abschnitt "Einsatzbedingungen".
2. Führen Sie die Arbeiten im Freien oder notfalls in einem gut belüfteten Raum und fern von Hitzequellen oder entzündlichen Bereichen und Materialien aus.
3. Stellen Sie sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).
4. Drücken Sie piezoelektrischen Zündmechanismus (5) und zünden die Flamme entzündet (Abb. 2).
5. Schließen Sie den Gasregler (2), wenn Sie nicht mehr mit dem Gerät arbeiten (Abb. 4).
6. Sie Lötspitze (7) nicht in unmittelbarer Nähe entzündbarer Gegenstände.
7. Falls Sie beim Betrieb etwas ungewöhnliches bemerken, schalten Sie das Gerät sofort aus, und schrauben Sie es von der Kartusche ab. Bei lange andauernden Betrieb ist es normal, dass der untere Teil der Kartusche sich abkühlt.

ABNEHMEN DER KARTUSCHE

1. Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, vor allem den Abschnitt "Vor dem Abnehmen der Kartusche".
2. Führen Sie die Arbeiten im Freien oder notfalls in einem gut belüfteten Raum und fern von Hitzequellen oder entzündlichen Bereichen und Materialien aus.
3. Stellen Sie von dem Abschnitten der Kartusche sicher, dass der Gasregler (2) geschlossen ist (Abb. 4).
4. Halten Sie das Lötgerät (1) fest, und drehen Sie die Kartusche (4) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Lesen Kartuschen in die Wertstoffsammlung geben.

WARTUNG

1. Überprüfen Sie, ob die Verschlussdichtung (3) Abb. 2) richtig sitzt und in einwandfreien Zustand ist.
2. Achten Sie während des Betriebes darauf, dass sich die Flamme needer in der Farbe ändert noch in der Form zeitlich.
3. Bei einem falsch gewordenen Gasdurchfluss ist es erforderlich, dass die Flamme den Behälter und die Kartuschen entzündet die Einstellung des neuen Gasdurchflusses.
4. Wenden Sie POWER-FIRE COMPACT Lötgerätes längere Zeit nicht gesteckt oder transportiert, müssen die Kartuschen immer abgeschraubt werden.
5. Bewahren Sie die Kartuschen und die Gerät stets senkrecht an einem sicheren und trockenen Ort, fern von Hitzequellen oder entzündlichen Bereichen und Materialien auf. Kartuschen und Gerät dürfen nie in Wohnräumen gelagert werden.
6. An dem Gerät dürfen im Falle einer Störung keinerlei Änderungen vorgenommen und keine Bauteile ausgetauscht werden. Schicken Sie das Gerät zur Reparatur an folgende Adresse:

SUPER-EGO S.A.
Werkzeugs GmbH
Industrie-1 7
63779 Kahlheim / 9.

oder an einen autorisierten SUPER-EGO®Kundendienst.

PRODUKTDATEN

Hersteller: SUPER-EGO S.A.
Kategorie: Brennstoffgeräte für LPG
Model: POWER-FIRE COMPACT EUROSA
Gesamtbrauch bei Normalgebrauch: 2 h
Brennbauer der Kartusche: 2 h

Diese Geräte entsprechen der Norm EN 521. Es dürfen nur SUPER-EGO-Kartuschen verwendet werden, die der Norm EN 417 sowie der Europäische Richtlinie 1999/36/EC erfüllen.

Thank you for buying a SUPER-EGO appliance.

SAFETY WARNINGS

- This manual is intended to provide instructions on how to use the POWER-FIRE COMPACT blow torch correctly. Read the manual carefully and keep it for future reference.
- This User's Manual should be kept safe in case you need to consult it in the future.
- Failure to comply with the following instructions may cause serious damage to the User and serious personal injury and will cancel all cover provided by the guarantee.
- Do not modify or dismantle any part of the appliance.
- Use the appliance only in open or well-ventilated areas, well clear of any sources of heat, flames or sparks. Use the appliance only in safe conditions.
- Only use SUPER-EGO (R) cartridges.
- Always keep the appliance out of the reach of children.
- Use the appliance only for the purpose for which it was designed, never for any other use.
- Do not expose cartridges to temperatures of over 50°C (122°F).
- Avoid inhaling the cartridge gases or any smoke produced when using the appliance.
- When using the appliance use protective goggles in accordance with the relevant legislation and protective non-inflammable gloves. Always use the appliance on a firm and safe surface.
- Always store cartridges and the appliance in an upright position in a safe, dry place, well clear of any heat sources. Never store at home.
- Always remember that you are working with a highly inflammable gas.

BEFORE FITTING THE CARTRIDGE

- Never fit the cartridge to the appliance without reading the instructions beforehand.
- Only use SUPER-EGO (R) cartridges.
- Ensure that the appliance is not damaged (worn joints, leaks or faulty performance). Do not use the appliance if damaged or with a gas leak.
- Ensure that the gas regulator valve (2) is closed (Fig. 4).
- Remove the cartridge from the packaging and insert it carefully and in good condition. Place the cartridge in the cartridge compartment. Place the gelling seals and Teflon in a well-ventilated area in accordance with national requirements and away from any sources of heat, flames or sparks.
- Never smoke when handling cartridges.
- Fit cartridges in a stable position and on a stable surface.
- When fitting the cartridge to the body of the torch, hold the body of the torch (1) and twist the cartridge (4) clockwise.

OPERATING CONDITIONS

- Never use a faulty or damaged appliance or one with any gas leaks.
- When fitting new cartridges to a cold appliance the flame may vary during a short period of time. Wait for the flame to return to its normal form before using it.
- If you detect any unusual performance, turn off the appliance immediately.
- During prolonged use, it is normal for the lower bottom of the cartridges to cool down.
- Remember that when the appliance is being used its parts heat up and can cause burns even if only used for a short period of time.
- After using the blow torch ensure that the gas regulator (2) remains closed (Fig. 4).

BEFORE REMOVING THE CARTRIDGE

- Disassemble and pack the appliance and wait for the cartridge to cool down completely.
- Always remove cartridges in open or well-ventilated areas, well clear of any sources of heat, flames or sparks.
- Discard used cartridges in a suitable place.
- After using the blow torch ensure that the gas regulator (2) remains closed (Fig. 4).

WHAT TO DO IN CASE OF GAS LEAKS

- If the appliance has a leak immediately position it outside in a ventilated area away from any heat or ignition source. Proceed to unscrew the gas regulator (2) to stop the leak. If checking the appliance for leaks use soap and with soapy water.
- Contact your nearest dealer.

WARRANTY

SUPER-EGO products have a lifetimg guarantee against material and/ or manufacturing defects. The guarantee covers the replacement or repair of faulty parts provided that the defects have not been caused by improper use. Our Technical Department must carry out a control before any tool, machine or equipment for replacement or repair purposes is used.

INSTRUCTIONS FOR USE

CONNECTING THE CARTRIDGE

1. Carefully read the safety warnings, especially the section "Before connecting the cartridge".
2. Make sure the appliance is in good condition and free of any sources of heat or inflammable substances.
3. Only use SUPER-EGO cartridges (4).
4. Always use cartridges (4) in an upright position.
5. Ensure that the joint (3) (Fig. A) is in its housing.
6. Place the blow torch (7) and twist the cartridge (4) clockwise (Fig. 4).
7. Hold the body of the torch (7) and twist the cartridge (4) tightened.
8. Pass the cartridge (4) onto the body of the torch (1) using only manual force and taking care not to damage the thread.

OPERATION

1. Carefully read the safety warnings, especially the section "Operating Conditions".
2. Make sure the appliance is used in well-ventilated areas, well clear of any sources of heat or inflammable substances.
3. With the appliance in an upright position, open the gas regulator valve (2) (Fig. 1).
4. Then, press piezoelectric (2) until the flame ignites (Fig. 2).
5. When you have finished using the appliance close the gas regulator (2) (Fig. 4).
6. The blow torch can be used the other way round.
7. If you observe anything unusual, turn the appliance off and unscrew the bottle immediately. During prolonged use, it is normal for the bottom of the cartridges to cool down.

DISCONNECTING THE CARTRIDGE

1. Carefully read the safety warnings, especially the section "Before connecting the cartridge".
2. Find an open space or well-ventilated areas, well away from any sources of heat or inflammable substances.
3. Ensure that the gas regulator (2) remains closed (Fig. 4) after disconnecting the cartridge.
4. Hold the body of the torch (1) and twist the cartridge (4) counterclockwise.
5. Discard used cartridges in a suitable place.

MAINTENANCE

1. Ensure that the joint (3) (Fig. A) is in its housing and in perfect condition.
2. When using the appliance, check that the flame does not change colour or become out of position.
3. Insufficient regulation of the gas opening can cause the flame to excessively heat the nozzle. It is necessary to adjust the gas flow and light the nozzle and the flame.
4. Remember that the appliance is unpleasant and dangerous if left connected or when transporting your POWER-FIRE COMPACT® torches, the cartridges must always be unscrewed from the appliance.
5. Keep the cartridges and the appliance in an upright position in a safe, dry place, well clear of any heat sources. Never store at home.
6. In the event of a fault, do not make any modifications or disassemble any part of the appliance. Send for repair to the following address:

SUPER-EGO S.A.
Attn. S.A.T.
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Spain

or to a SUPER-EGO**-approved after sales service.**

FEATURES

Manufacturer: SUPER-EGO S.A.
Category: Direct pressure blow torch of LPG
Model: POWER-FIRE COMPACT EUROSA
Gas consumption under normal use: 220 g/h (2,84 kW)
Duration of cartridge: 2 h

These appliances comply with the EN 521 standard and are to be used only with SUPER-EGO cartridges complying with the EN 417 standard and the European Directive 1999/36/EC.

Nous vous remercons de faire confiance à SUPER-EGO.

NORMES DE SECURITE

- Ce manuel a pour objet d'indiquer comment utiliser le lampe POWER-FIRE COMPACT de manière correcte. Lisez le manuel attentivement et conservez-le pour référence ultérieure.
- Conservez ce mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Le non-respect des consignes suivantes peut causer des blessures graves du personnel et le perte totale de la garantie.
- Ne pas modifier ni démonter aucune partie du appareil.
- Utilisez le appareil uniquement en zones ouvertes et bien ventilées, loin de toute source de chaleur, de toute flamme ou étincelle et dans un milieu sans poussières ni substances inflammables.
- Utilisez exclusivement les cartouches SUPER-EGO (R).
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants.
- N'utilisez l'appareil que dans les applications pour lesquelles il a été conçu.
- Ne pas exposer les cartouches à des températures supérieures à 50°C (122°F).
- Evitez d'inhaler les gaz de la cartouche ou les fumées dégagées durant son utilisation.
- Durant l'utilisation de l'appareil, utilisez des protections respectant les normes en vigueur et des vêtements de travail ininflammables. Travaillez toujours sur une surface ignifugée et plane.
- Entreposez toujours les cartouches et l'appareil en position verticale dans un lieu sûr, sec et éloigné de toute source de chaleur. Ne jamais les entreposer en aucun cas dans un logement.
- Le gaz utilisé est fortement inflammable.

AVANT D'INSTALLER LA CARTOUCHE

- Ne visser pas la cartouche avant d'avoir lu les instructions.
- Utilisez exclusivement les cartouches SUPER-EGO (R).
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas endommagé (joints détériorés, fuites ou fonctionnement incorrect). Ne mettez jamais en service un appareil endommagé ou présentant des fuites de gaz.
- Assurez-vous que la soupape de régulation du gaz (2) est fermée (Fig. 4).
- Assurez-vous que la cartouche (4) ne présente pas de dommages et en parfait état.
- Installez les cartouches dans des espaces ouverts ou, à défaut, bien ventilés, conformément aux exigences nationales et loin de toute source de chaleur, flamme ou sparks.
- Ne fumez jamais durant la manipulation des cartouches.
- Installez les cartouches et l'appareil en position verticale et sur une surface stable.
- Pour procéder à l'installation de la cartouche (4) sur le corps du chalumeau, saisissez le corps du chalumeau (1) et faites tourner la cartouche (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou présentant des fuites de gaz.
- Lors de l'installation d'une nouvelle cartouche dans un appareil froid, la flamme peut varier durant un court laps de temps.
- N'utilisez jamais le chalumeau lorsqu'une personne est placée devant.
- Durant l'utilisation prolongée, il est normal que le fond des cartouches se refroidisse.
- Lors de l'utilisation, les pièces de l'appareil chauffent et peuvent causer des brûlures, même après une courte utilisation.
- Après avoir utilisé le chalumeau, assurez-vous que le régulateur de gaz (2) est bien fermé (Fig. 4).

AVANT DE DEVISSER LA CARTOUCHE

- Attendez que l'appareil se soit refroidi avant de le démonter et l'emballer.
- Dévissez les cartouches en plein air ou dans une zone bien ventilée, éloignée de toute source de chaleur, de toute flamme ou sparks.
- Jetez les cartouches dans un endroit prévu à cet effet.
- Après avoir utilisé le chalumeau, assurez-vous que le régulateur de gaz (2) est bien fermé (Fig. 4).

COMPORTEMENT EN CAS DE FUITE

- En cas de fuite de l'appareil, évacuez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit ventilé et éloigné de toute source de chaleur ou d'étincelles. Dévissez ensuite le bouchon de la vanne d'entrée du gaz (2) pour arrêter la fuite. Si vous vérifiez la présence de l'étanchéité de l'appareil, faites-le à l'extérieur en utilisant dans tous les cas de l'eau savonneuse.
- Contactez votre revendeur ou votre distributeur mais proches.

GARANTIE

Les articles SUPER-EGO sont garantis à vie contre tout défaut de matériau et/ou de fabrication. La garantie couvre le remplacement ou la réparation des pièces défectueuses, à condition que les défauts ne soient pas le résultat d'un usage inadéquat. Notre Département Technique doit effectuer un contrôle avant, machine ou équipement devra être préalablement soumis à un contrôle par notre Département Technique.

MODE D'EMPLOI

INSTALLATION DE LA CARTOUCHE

1. Lisez attentivement les consignes de sécurité, en particulier le point "Avant d'installer la cartouche".
2. Réalisez l'opération en plein air ou dans un endroit aéré éloigné de toute source de chaleur ou des zones et matériaux inflammables.
3. Utilisez exclusivement les cartouches SUPER-EGO (R).
4. Manipulez toujours la cartouche (4) en position verticale.
5. Vérifiez que le joint (3) (Fig. A) se trouve bien dans son logement.
6. Installez la cartouche (4) en position verticale.
7. Immobilisez le corps du chalumeau (1) et faites tourner la cartouche (4) dans le sens de aiguilles d'une montre.
8. Vissez manuellement la cartouche (4) au corps du chalumeau (1) en prenant garde de ne pas endommager le filetage.

FONCTIONNEMENT

1. Lisez attentivement les consignes de sécurité et en particulier le point concernant les "Conditions de fonctionnement".
2. Réalisez l'opération en plein air ou dans un endroit aéré éloigné de toute source de chaleur ou des zones et matériaux inflammables.
3. Ouvrez l'appareil et placez-le en position verticale et ouvrez la soupape de régulation du gaz (2) (Fig. 1).
4. Appuyez ensuite sur le pressoir (2) (piezo) ce que la flamme soit allumée (Fig. 2).
5. Après l'utilisation de l'appareil, fermez la soupape de régulation (2) (Fig. 4).
6. Le chalumeau peut être utilisé en position inversée.
7. Si vous constatez un comportement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et dévissez la bouteille. Lors d'une utilisation prolongée, il est normal que le point inférieur des cartouches se refroidisse.

DÉSCONNECTER LA CARTOUCHE

1. Lisez attentivement les consignes de sécurité, en particulier le point "Avant de désconnecter la cartouche".
2. Réalisez l'opération en plein air ou dans un endroit aéré éloigné de toute source de chaleur ou des zones et matériaux inflammables.
3. Avant de désconnecter la cartouche vérifiez que la soupape de régulation du gaz (2) est bien fermée (Fig. 4).
4. Maintenez le corps du chalumeau (1) et faites tourner la cartouche (4) dans le sens antihoraire.
5. Jetez les cartouches dans un endroit prévu à cet effet.

ENTRETIEN

1. Vérifiez que le joint de fermeture (3) (Fig. A) est bien placé et qu'il n'est pas endommagé.
2. Durant le fonctionnement du chalumeau, vérifiez que la flamme ne change pas de couleur ou ne perd pas de sa force.
3. Un régulage insuffisant du passage du gaz peut provoquer une surchauffe excessive de la buse par la flamme. Il est recommandé de régler au maximum le passage du gaz.
4. Rappelez-vous que l'appareil est dangereux et peut causer des dégâts si il est laissé allumé durant le transport des Chalumeaux POWER-FIRE COMPACT®, dévissez toujours les cartouches de l'appareil.
5. Entreposez toujours les cartouches et l'appareil en position verticale dans un lieu sûr, sec et éloigné de toute source de chaleur. Ne jamais les entreposer en aucun cas dans un logement.
6. En cas de panne, aucun élément de l'appareil ne peut être modifié ou démonté. Pour sa réparation, envoyez-le à l'adresse suivante:

SUPER-EGO S.A.
Attn. S.A.T.
Ctra. Durango-Elorrio Km.2
48220 Abadiano
(Vizcaya)
Espagne

ou à un service poventa homologué par SUPER-EGO.

CARACTÉRISTICAS

Fabricante: SUPER-EGO S.A.
Catégorie: Soplete a presión directa de LPG
Modèle: POWER-FIRE COMPACT EUROSA
Consumo de gas con un uso normal: 220 g/h (2,84 kW)
Duración de cartouche: 2 h

Estos aparatos cumplen con la norma EN 521. Sólo se pueden utilizar cartuchos SUPER-EGO que cumplan la norma EN 417 y la Directiva Europea 1999/36/EC.

Ο κρεμάστε τη λαβή σας στο SUPER-EGO!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ζαστε ασπίν του εγκλεισμένου αέρα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον κόφτη μέσα στη λαβή σας Κοιτάξτε POWER-FIRE COMPACT. Η χρήση αυτών θα σας βοηθήσει στο σωστό χειρισμό του εξοπλισμού. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως.
- Αυτό το φυλλάδιο οδηγιών πρέπει να φυλάγεται για μελλοντική αναφορά.
- Η μη τήρηση των οδηγιών δημιουργεί κινδύνους σοβαρού τραυματισμού σε βάρος χρήστη κάθως και της ανωτέρας φύσεως της γεγονός.
- Δεν πρέπει ο χρήστης αυτόματα τα εξαρτήματα μεταβάλλεται μεταβάλλεται μεταβάλλεται μεταβάλλεται.
- Η χρήστης πρέπει τον Ιδίου χρόνου μπορεί να πραγματοποιήσει σωστά χρήστη κάθως και τον ανάλογο τρόπο.
- Πρέπει τα κάτω μόνο σε ανοικτά ή καλά αεριζόμενα χώρο, μακριά από πιθανές πηγές θερμότητας, φλόγες ή σπίθες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο SUPER-EGO (R) Κάτω.
- Κρατάτε τη λαβή σας μακριά από τα παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε τη λαβή σας μόνο για τον σκοό για οφείλει και κατά κανόνα.
- Ο φιάλες δεν πρέπει ποτέ σε θερμοκρασίες πάνω 50°C (122°F).
- Αποφύγετε τη εισπνοή αερίων φιάλης ή καπνών κατά τη χρήση.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής πρέπει να χρησιμοποιείτε κάθε γυαλιά προστασίας, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και γάντια μη εύφλεκτα. Η χρήση πρέπει πάντα σε σταθερή και ίσια επιφάνεια.
- Φυλάτε τις φιάλες σας σε κατακόρυφη θέση σε ασφαλές μέρος, μακριά από πιθανές πηγές θερμότητας. Ποτέ μη τις αποθηκεύετε σε κλειστό χώρο.
- Θυμάστε ότι η χρήση αυτή σας δίνει μια πολύ εύφλεκτο αέριο.

ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΦΙΑΛΗ

- Ποτέ μην τοποθετήσετε τη φιάλη στη συσκευή πριν διαβάσετε τις οδηγίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη χρήση φιάλες SUPER-EGO (R).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν παρουσιάζει βλάβες (κατεστραμμένες ενώσεις, διαρροές ή κακή λειτουργία. Μην βάζετε τη λειτουργία συσκευή με βλάβες ή διαρροές αερίου.
- Βεβαιωθείτε ότι η ρυθμιστής αερίου (2) είναι κλειστή (Εικ. 4).
- Βεβαιωθείτε ότι η ολοκληρώνει ανάλογες (3 Εικ. Α) είναι στο θήκη του και σε καλή κατάσταση.
- Τοποθετήστε τη φιάλη σε κατακόρυφη θέση σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από πιθανές πηγές θερμότητας. Μη τη φυλάσσετε ποτέ σε κλειστό χώρο.
- Θυμάστ

SUPER EGO

POWER-FIRE COMPACT

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

Olvassa el az utasítás szerint a POWER-FIRE COMPACT kezelőszervek megfelelő helyzetét!

BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOK

- A jelen használati utasítás a POWER-FIRE COMPACT **hegesztőpistoly megfelelő használatát kivánja biztosítani. Ennek a fegyelmezett mellőzése a biztonságos munkavégzés szabályait sértheti.**
- **Óvjuk meg az használati utasítást, hogy a későbbiekben is meg tudja lekérdezni.**
- **Jelen használati utasítás elkészítése az ismeretek legjobb szerint lett megírva, de szándékunk az esetleg szükséges utólagos módosítás, és a gyártási tetjes elvesztése vonja maga sérv.**
- **A készüléket csak szakszerűen szerelhető és/vagy az ezt szolgáló szerszámok.**
- **Kizárólag szakértő, de legalábbis jól szakértő fellevő használja a készüléket, távol bármilyen hő-, láng- vagy szikrahatástól, illetve robbanásveszélyes anyagoktól.**
- **Kizárólag 110 VDC egyenáram szabad a szerszámra kapcsolni.**
- **A készülék mindig a gyártmányhoz előírva tartandó.**
- **A készüléket mindig a rendeltetésének megfelelően használja, és soha ne más célokra.**
- **A pistoletnak az tegyen ki 50°C-nál (127°F) magasabb hőmérsékletnek.**
- **Az elektródát a pistoletben csak jól ismert és ellenőrzött szerszámmal szabad fűzni bele/kivenni.**
- **A készülék használata szerte, hasonlóan az erőmű elektromosok megfelelő védőszerszámait és olyan védőruhákat, amely szerfelett nagy mértékben, illetve hőálló és más hőtűrő ruhát.**
- **A készüléket és a pistoletet mindig alló helyzetben tárolnunk, szóval és bármilyen hőforrástól távol az ellenőrzés, illetve az hőtűrő a készüléket tárolni.**
- **Mindig tartsa olyan helyen gyújtóhely járó helyzet.**

A PATRON BEKAPCSOLÁSA ELŐTT

- **Soha ne hagyjuk el a készüléket úgy, hogy előtte nem elvezte el az elmutatóskot.**
- Kizárólag SUPER-EGO **patronok használhatók (4).**
- **Ellenőrizze, hogy a kézjáró nem sérült (szét van-e repedve, szivárog-e vagy rendellenes működés). Ne használjon olyan vagy olyan kézjárót, amelyet gyanúsnak tapasztalhatsz.**
- **Ellenőrizze, hogy a szükséges szerszámok a helyükön vannak.**
- **Ellenőrizze, hogy van-e elegendő gáz (Ar) a palackban (ne pedig a palackban).**
- **Ne szorítsa a pistoletet a munkadarabhoz, amíg a munkavégzés tapasztalhatsz.**
- **Ne szorítsa a munkadarabhoz a pistoletet, amíg a munkavégzés tapasztalhatsz.**
- **Ne szorítsa a munkadarabhoz a pistoletet, amíg a munkavégzés tapasztalhatsz.**
- **A pistoletnak a helyén van a munkadarabhoz a munkavégzés tapasztalhatsz.**
- **A pistoletnak a helyén van a munkadarabhoz a munkavégzés tapasztalhatsz.**
- **A hegesztőpistolyt használata előtt gyeldjük meg azt, hogy a gázsisakban (2) van-e az.**

MŰKÖDÉS ELŐTTI LÉPÉSEK

- **Soha ne hagyjuk alló helyzet úgy olyan készüléket, amelynek gázszivargás tapasztalhatsz.**
- **Amikor kézjáró beállítja (ki) a pistoletnak, vállassa matatkodnat a láng orösödjenek, de az előző ívet abbahagyjuk, mielőtt a gázszivárgás.**
- **Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha az előtt nézd más tartalmak.**
- **Szerszámok mindig ne más célokra szolgálnak, mint amelyek szerszámok. Ez a készüléket és csavarja le az irányt.**
- **Hosszú tartó működés esetén előfordul, hogy a patron alul rosz lesznek, és az normán jelennek.**
- **Tartsa szem előtt a szikrát, és ne szórjon szikrát az alapra vagy más tárgyakra, amelyek mindig mind rövid úton tartó-hasonlót esetén is.**
- **A hegesztőpistolyt használata az ezen gyeldjük meg azt, hogy a gázsisakban (2) van-e az.**

A PATRON KIKAPCSOLÁSA ELŐTT

- **Csak akkor szabjuk szét és csavarjuk le a készüléket, ha más kézjáró.**
- **A patronokat az ingyenes kézjáró szabjuk szét, ha az az ezen a hőmérsékletű tárol-ed helyen kapcsolja le.**
- **A munkadarabhoz hűtse oldalra.**
- **A hegesztőpistolyt szabjuk szét az ezen gyeldjük meg azt, hogy a gázsisakban (2) van-e az.**

TEENDŐK SZIVÁRGÁS ESETÉN

- **Amennyiben a szivárgás az ütközőpár tapasztal, azonnal vigye ki a szabadra, cserélje helyre, illetve rendszerint helyettesítsd. Ezután csavarjuk le az ütközőpár és a munkavégzés mega a szivárgás. Amennyiben elmondtuk hogy a szivárgás megszűnt, azt a szabadban tegye be mindig szappanos víznek hasonlóan.**
- **Rendszer a legkisebbre forgatásoldja.**

GARANCIA

A SUPER - EGO termékeire hatásosságban tökéletesnek, anyagokban és gyártási hibára kötegelő garancia van. A garancia felső a hibás alkatrészek cseréjét vagy javítását amennyiben a hibák ezen rendelkezés hatályán okozta. A csere vagy a javítás előtt minden szerszámot, gépet vagy készüléket el kell adta a Miszaki Osztályunk elmondosra.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

PL

- **Niniejsza instrukcja ma na celu zaznajomienie użytkownika z prawidłową obsługą palnika** POWER-FIRE COMPACT**. Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie postanowień zawartych w niniejszej instrukcji może powodować powstanie obrażeń ciała.**
- **Instrukcję należy zachować do późniejszego wglądu.**
- **Niniejsza instrukcja obsługi została przygotowana z zachowaniem wszystkich aktualnych danych, a ich ewentualne zmiany zastrzegamy sobie prawo.**
- **Urządzenie można montować, naprawiać i obsługiwać wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.**
- **Urządzenia można używać wyłącznie na wolnym powietrzu lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła, iskrzenia, płomieni lub materiałów wybuchowych.**
- **Urządzenie powinno być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, w temperaturze pomiędzy 5°C a 40°C.**
- **Nie wystawiać palnika na działanie temperatur przekraczających 50°C (127°F).**
- **Należy unikać wdychania gazu wydzielanego podczas cięcia przy użyciu plasmy i zachować odpowiednie środki ochrony osobistej.**
- **Obsługa sprzętu wymaga od operata działania odpowiednich zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz zwiększonej uwagi. Dotyczy to również osób, które mają do czynienia z urządzeniami o podobnej specyfikacji i zasadzie działania.**
- **Nie wolno zostawiać palnika, gdy jest on podłączony do zasil